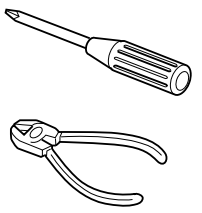
# KD-G441/KD-G351

## Installation/Connection Manual
## Manual de instalare/conectare



GET0500-010A
[EX/EU]

1107DTSMDTJEIN
EN, RO
© 2007 Victor Company of Japan, Limited

## ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

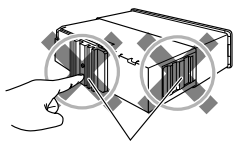
# WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

**Notes:**

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4** Ω **to 8** Ω). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 16 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink
*Radiator*

## ROMÂNĂ

*Acest aparat este destinat utilizării în cadrul unui* **sistem electric de 12Vcc cu minusul la şasiu**. *Dacă autovehiculul nu este dotat cu un astfel de sistem, este necesară montarea unui transformator de tensiune pe care îl puteţi achiziţiona de la dealerii JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*

# AVERTISMENTE

*Pentru a preveni producerea de scurtcircuite, vă recomandăm să deconectaţi borna negativă a bateriei şi să conectaţi toate cablurile electrice înainte de instalarea aparatului.*

- **După instalare, legaţi din nou aparatul la masă (la caroseria autovehiculului).**

**Observaţii:**

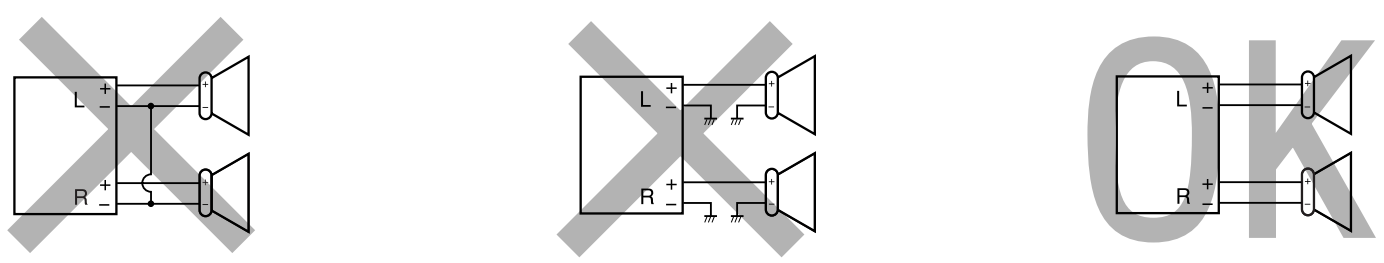
- *Înlocuiţi siguranţa cu una care prezintă valorile specificate. Dacă siguranţa se arde în mod frecvent, adresaţi-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*
- *Se recomandă montarea de difuzoare cu o putere maximă de peste 50 W (atât în spate, cât şi în faţă, cu o impedanţă de* **4** *Ω -* **8** *Ω). Dacă sursa asigură o alimentare maximă mai mică de 50 W schimbaţi setarea "AMP GAIN" pentru a evita defectarea difuzoarelor (vezi pagina 16 din INSTRUCŢIUNI).*
- *Pentru a evita producerea unui scurtcircuit, înfăşuraţi capetele cablurilor NEUTILIZATE cu bandă izolatoare.*
- *După utilizare, radiatorul devine foarte fierbinte. Dacă demontaţi aparatul, evitaţi atingerea radiatorului.*

### PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

### PRECAUŢII privind sursa de alimentare şi cablurile difuzoarelor:

- **NU conectaţi cablurile de alimentare ale difuzoarelor la bateria autovehiculului; în caz contrar, aparatul va suferi defecţiuni grave.**
- *ÎNAINTE de conectarea firelor de alimentare la difuzoare, verificaţi cablurile acestora instalate în autovehicul.*



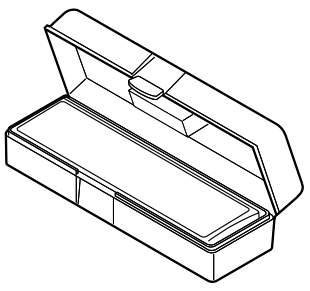

### Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

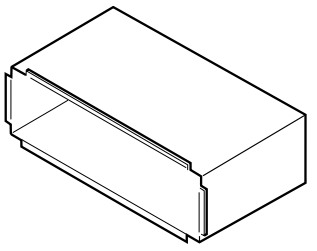
### Lista de piese necesare pentru instalare şi conectare

*Pentru acest echipament, sunt furnizate următoarele piese. Dacă oricare dintre acestea lipseşte, adresaţi-vă imediat dealerului JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*

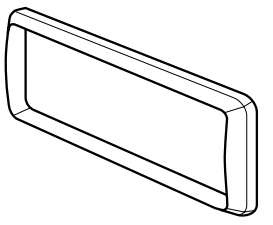
Ⓐ / Ⓑ
Hard case (only for KD-G441)/ Control panel
*Casetă pentru transport (numai pentru KD-G441)/ Panou de comandă*



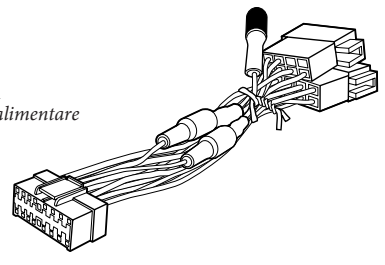
Ⓒ
Sleeve
*Cutie*



Ⓓ
Trim plate
*Placă de asamblare*



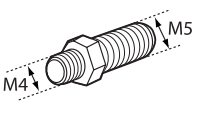
Ⓔ
Power cord
*Cablul de alimentare*



Ⓕ
Washer (ø5)
*Şaibă (ø 5)*

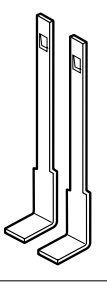
Ⓖ
Lock nut (M5)
*Piuliţă de fixare (M5)*

Ⓗ
Mounting bolt
(M4 × 5 mm; M5 × 12.5 mm)
*Tijă de prindere (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)*




Ⓘ
Rubber cushion
*Amortizor de cauciuc*

Ⓙ
Handles
*Bride*



# INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

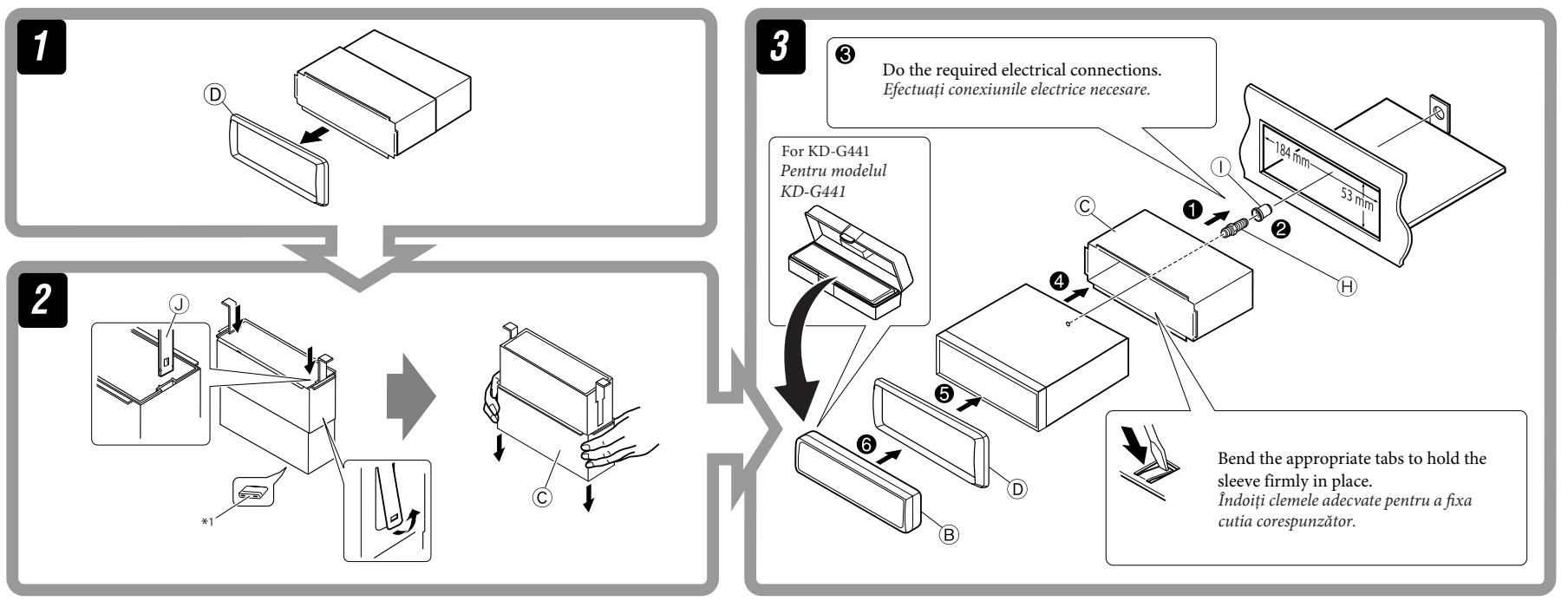
The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

• If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

# INSTALARE (MONTARE ÎN BORD)

*Următoarea imagine ilustrează un mod tipic de instalare. Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de informații referitoare la kit-urile de instalare, adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT sau firmei care furnizează kit-urile.*

• *Dacă nu sunteți sigur că puteți instala acest aparat în mod corect, apelați la un tehnician autorizat.*

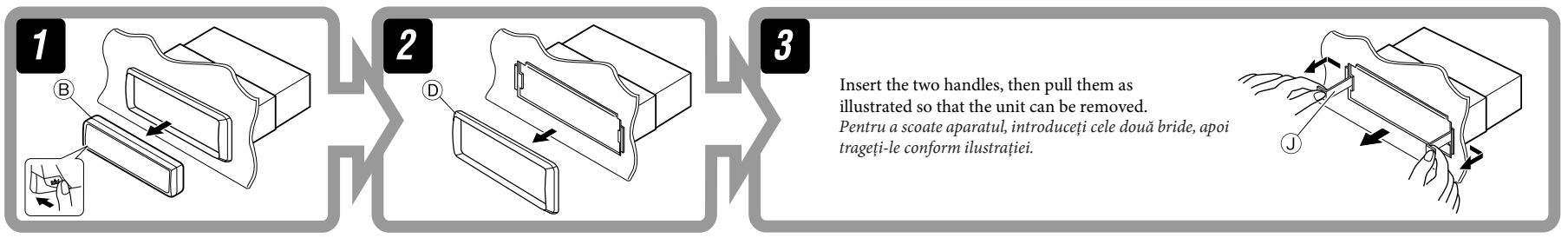



## Removing the unit

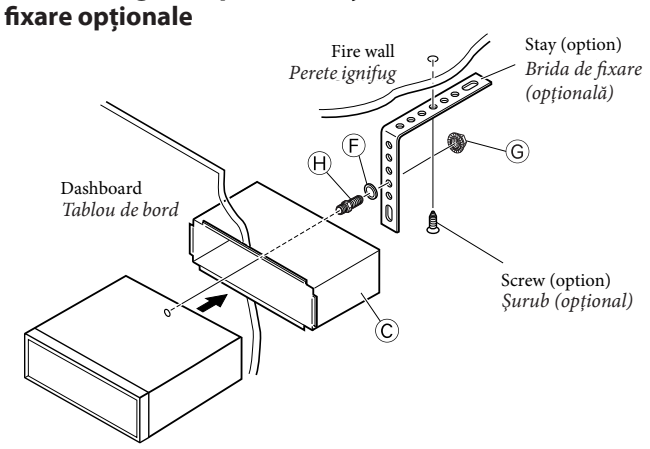
Before removing the unit, release the rear section.

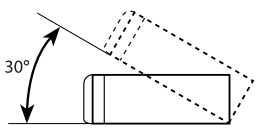
## Demontarea aparatului

*Înainte de a demonta aparatul, eliberați placa posterioară.*


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Pentru a scoate aparatul, introduceți cele două bride, apoi trageți-le conform ilustrației.
J

## When using the optional stay / La utilizarea bridei de fixare opționale

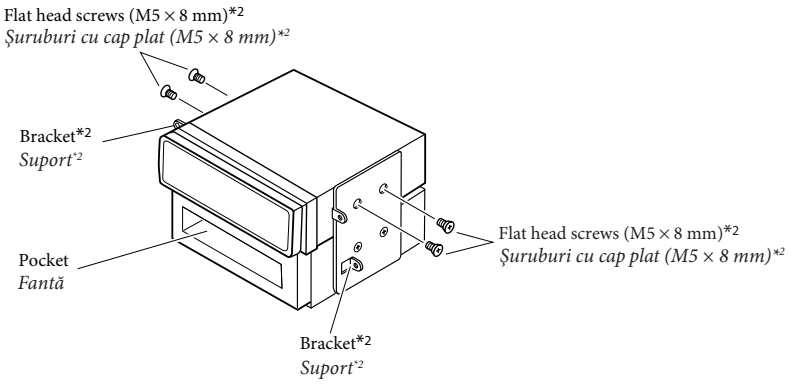



Install the unit at an angle of less than 30˚.
*Instalați aparatul astfel încât să formeze un unghi mai mic de 30˚ față de orizontală.*

## When installing the unit without using the sleeve / La instalarea aparatului fără a se utiliza cutia

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
*În cazul unui autovehicul Toyota, de exemplu, mai întâi scoateți aparatul radio al mașinii și instalați echipamentul în locul acestuia.*




**Note** : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

**Observație** : *Când instalați aparatul pe suportul de montare, utilizați șuruburi cu o lungime de 8 mm. Dacă folosiți șuruburi mai lungi, puteți deteriora aparatul.*

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Not supplied for this unit.

*1 *Când țineți aparatul vertical, asigurați-vă că nu deteriorați siguranța din partea posterioară.*
*2 *Nu sunt incluse pentru acest aparat.*

# TROUBLESHOOTING

• **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?

• **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?

• **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?

• **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

• **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?

• **This unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

• **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

# ÎNDRUMAR DE DEPANARE

• **Siguranța se arde.**
* *Sunt conectate corect firele roșii și negre?*

• **Nu se realizează alimentarea.**
* *Este conectat firul galben?*

• **Difuzoarele nu funcționează.**
* *Firele de ieșire ale difuzoarelor sunt scurtcircuitate?*

• **Sunetul este distorsionat.**
* *Este firul de ieșire al difuzorului legat la masă?*
* *Bornele „– " ale difuzoarelor L și R (stânga și dreapta) au masă comună?*

• **Apar interferențe de sunet.**
* *Borna de masă din spate este conectată la caroseria autovehiculului cu ajutorul unor cabluri mai scurte și mai groase?*

• **Aparatul se încălzește.**
* *Este firul de ieșire al difuzorului legat la masă?*
* *Bornele „– " ale difuzoarelor L și R (stânga și dreapta) au masă comună?*

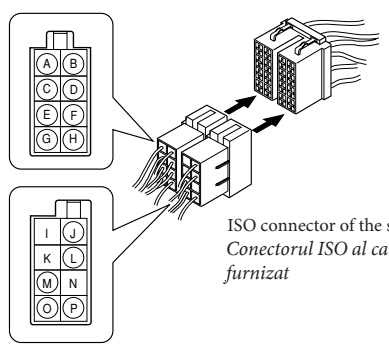
• **Aparatul nu funcționează.**
* *Ați resetat aparatul?*

ENGLISH

# ELECTRICAL CONNECTIONS

## A If your car is equipped with the ISO connector / Dacă autovehiculul este echipat cu conector ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Legați conectorii ISO ca în imagine.*




From the car body
*De la caroserie*

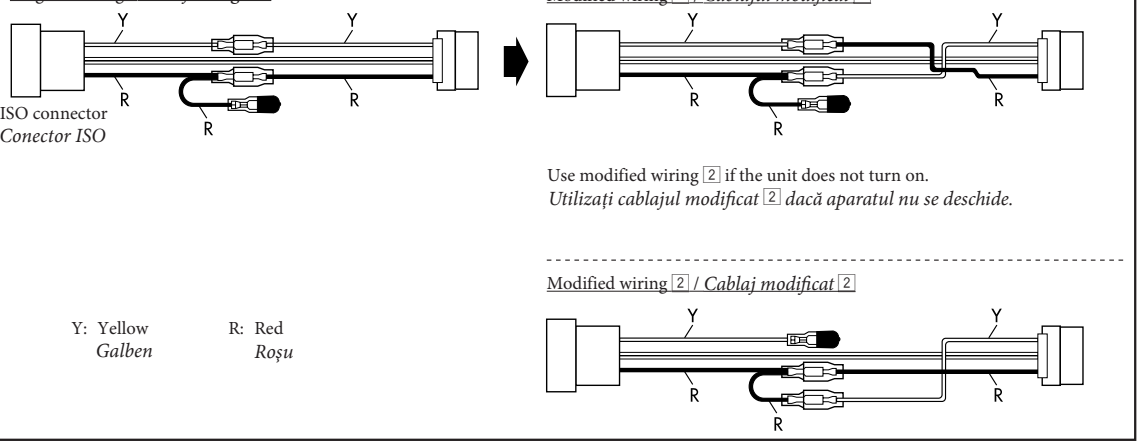
ISO connector of the supplied power cord
*Conectorul ISO al cablului de alimentare furnizat*

View from the lead side
*Detaliu al conectorului*

### For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobiles / Pentru unele autovehicule VW/Audi sau Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

*Poate fi necesară modificarea conexiunilor cablului de alimentare furnizat, conform imaginii.*
- *Înainte de a instala acest aparat, contactați dealerul autorizat de la care ați achiziționat autovehiculul.*


Original wiring / Cablajul original
ISO connector
Conector ISO
Y
R
Modified wiring 1 / Cablajul modificat 1
Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Utilizați cablajul modificat 2 dacă aparatul nu se deschide.
Modified wiring 2 / Cablaj modificat 2

Y: Yellow / *Galben*
R: Red / *Roșu*

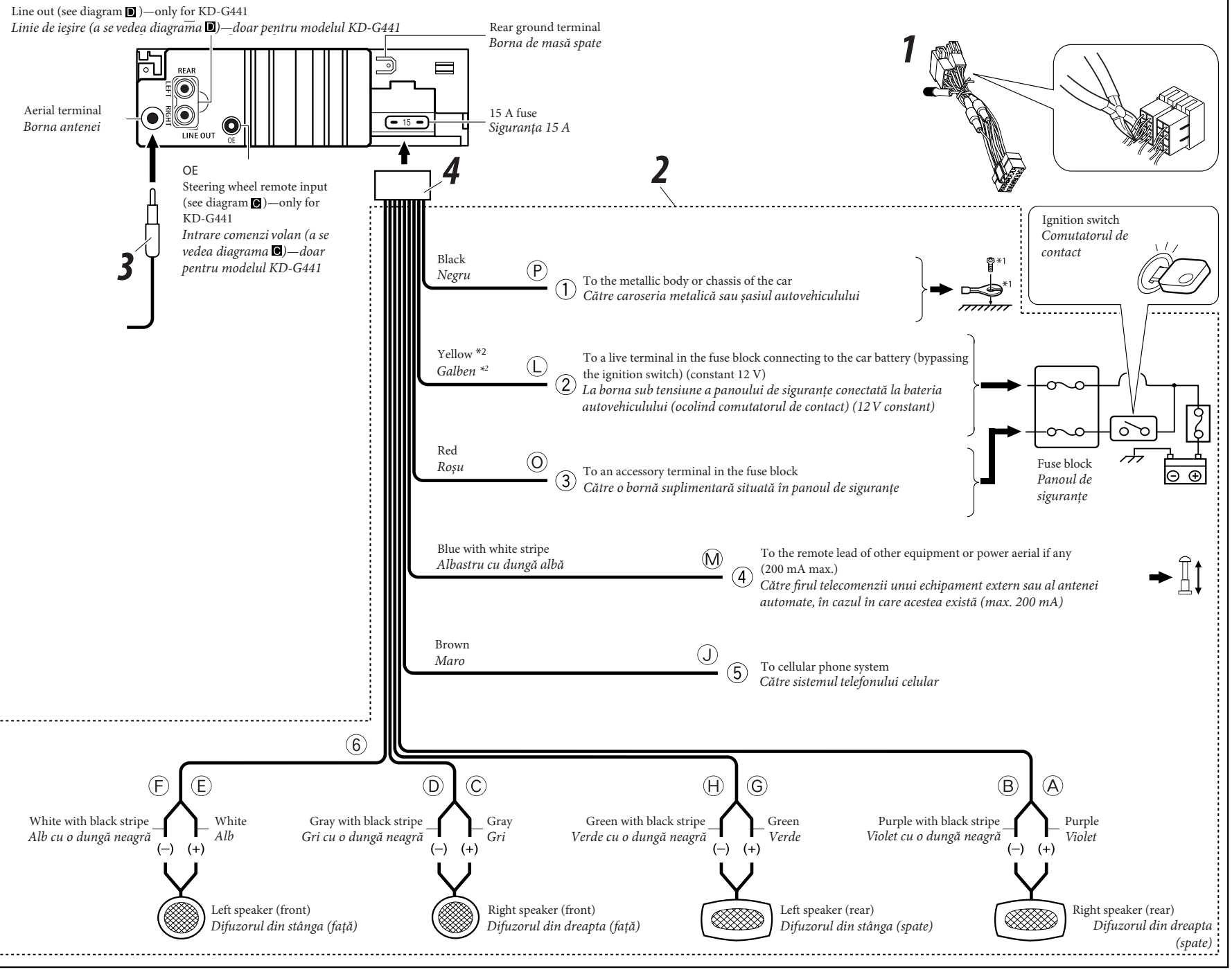
## B Connections without using the ISO connector / Conexiuni realizate fără utilizarea conectorului ISO

**Before connecting:** Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1. Cut the ISO connector.
2. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3. Connect the aerial cord.
4. Finally connect the wiring harness to the unit.

**Înainte de conectare:** *Verificați cu atenție instalația electrică din autovehicul. Realizarea incorectă a conexiunii poate duce la deteriorarea gravă a acestui aparat.*
*Firele cablului de alimentare și cele ale conectorului montat pe mașină pot avea culori diferite.*

1. *Întrerupeți legătura conectorului ISO.*
2. *Conectați firele colorate ale cablului de alimentare în ordinea indicată în imaginea de mai jos.*
3. *Conectați antena.*
4. *La final, conectați cablurile la aparat.*


Line out (see diagram D)—only for KD-G441
Linie de ieşire (a se vedea diagrama D)—doar pentru modelul KD-G441
Rear ground terminal
Borna de masă spate
Aerial terminal
Borna antenei
15 A fuse
Siguranța 15 A
OE
Steering wheel remote input (see diagram C)—only for KD-G441
Intrare comenzi volan (a se vedea diagrama C)—doar pentru modelul KD-G441
REAR
LEFT
RIGHT
LINE OUT
1
2
3
4
Ignition switch
Comutatorul de contact
Black
Negru
To the metallic body or chassis of the car
Către caroseria metalică sau șasiul autovehiculului
Yellow *2
Galben *2
To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V)
La borna sub tensiune a panoului de siguranțe conectată la bateria autovehiculului (ocolind comutatorul de contact) (12 V constant)
Red
Roșu
To an accessory terminal in the fuse block
Către o bornă suplimentară situată în panoul de siguranțe
Fuse block
Panoul de siguranțe
Blue with white stripe
Albastru cu dungă albă
To the remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
Către firul telecomenzii unui echipament extern sau al antenei automate, în cazul în care acestea există (max. 200 mA)
Brown
Maro
To cellular phone system
Către sistemul telefonului celular
6
White with black stripe
Alb cu o dungă neagră
White
Alb
Gray with black stripe
Gri cu o dungă neagră
Gray
Gri
Green with black stripe
Verde cu o dungă neagră
Green
Verde
Purple with black stripe
Violet cu o dungă neagră
Purple
Violet
(–) (+)
Left speaker (front)
Difuzorul din stânga (față)
Right speaker (front)
Difuzorul din dreapta (față)
Left speaker (rear)
Difuzorul din stânga (spate)
Right speaker (rear)
Difuzorul din dreapta (spate)

*1 Not supplied for this unit.
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise the power cannot be turned on.

ROMÂNĂ

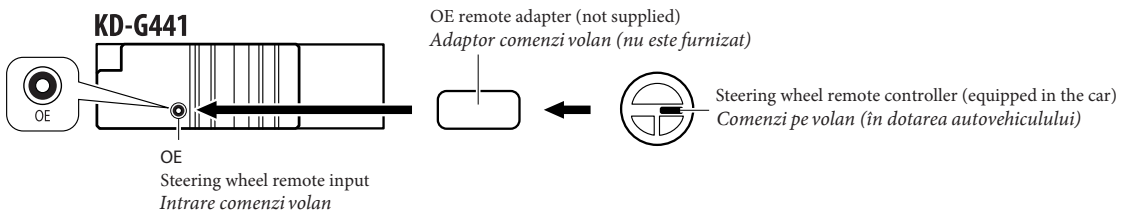
# CONEXIUNI ELECTRICE

*1 *Nu sunt incluse pentru acest aparat.*
*2 *Înainte de a verifica funcționarea aparatului, înaintea instalării, acest fir trebuie să fie conectat; în caz contrar, nu se realizează alimentarea.*

## C Connecting to the steering wheel remote controller (only for KD-G441) / Conectarea la comenzile de pe volan (numai pentru modelul KD-G441)

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

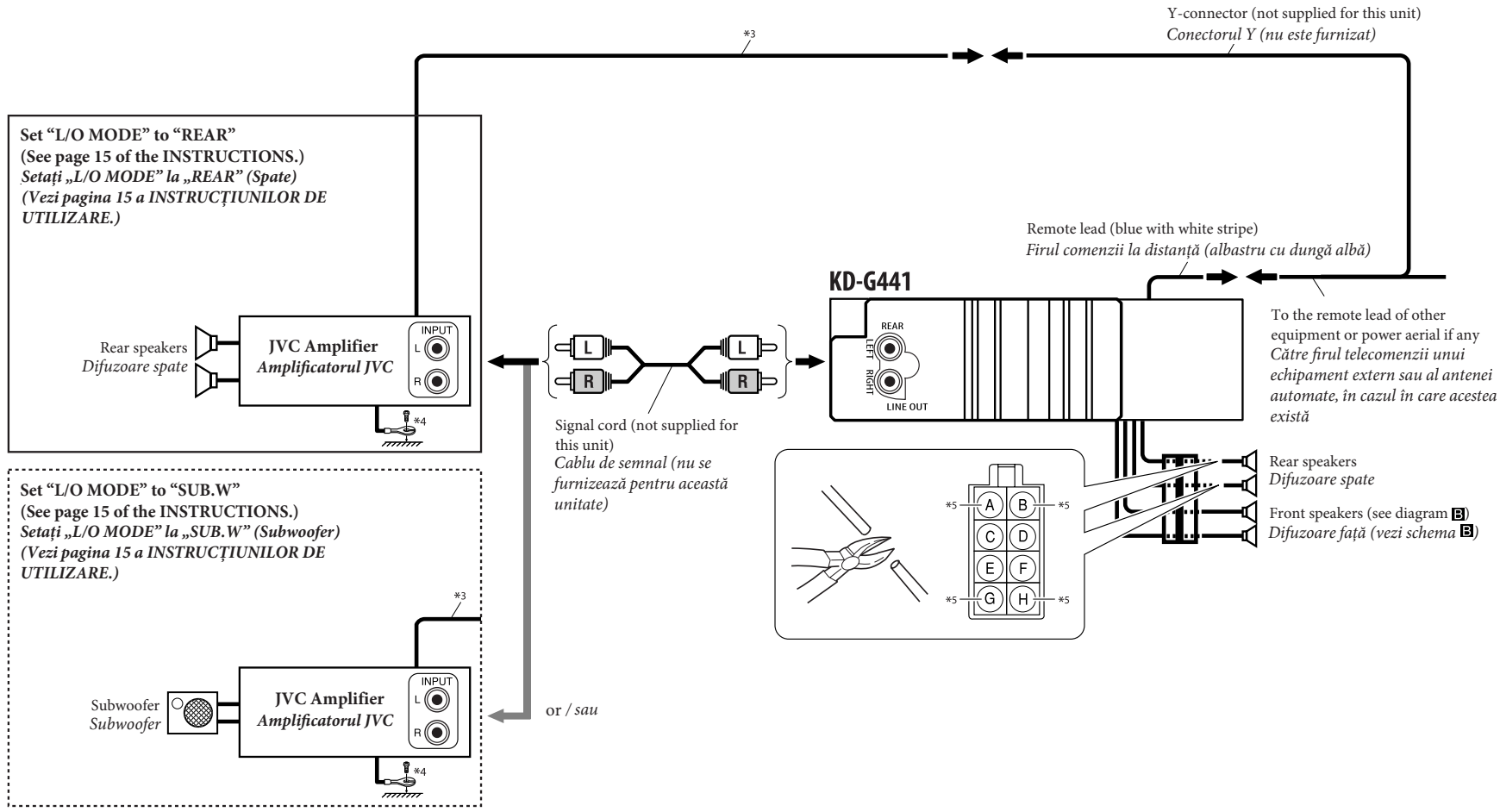
*În cazul în care autovehiculul este dotat cu comenzi pe volan, le puteți utiliza și pentru a controla acest aparat. În acest scop, este nevoie de un adaptor JVC pentru comenzile de pe volan (nu este furnizat) care să fie adecvat autovehiculului dumneavoastră.*
*Pentru detalii, adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*




## D Connecting the external amplifier or subwoofer (only for KD-G441) / Conectarea amplificatorului extern sau a subwoofer-ului (numai pentru modelul KD-G441)

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

*Pentru a îmbunătăți sistemul stereo al autovehiculului, puteți instala un amplificator.*
- *Conectați firul comenzii la distanță (albastru cu dungă albă) la firul telecomenzii echipamentului extern, astfel încât acesta să poată fi controlat prin intermediul aparatului.*
- **Deconectați difuzoarele de la aparat și conectați-le la amplificator. Nu utilizați în niciun alt scop firele pentru difuzoare ale acestui aparat.**




*3 Remote lead
*4 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*5 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.

*3 *Firul telecomenzii*
*4 *Montați în mod ferm firul de împământare la caroseria metalică sau la șasiul autovehiculului - în zona nevopsită (dacă este vopsită, înainte de a atașa firul, îndepărtați vopseaua). În caz contrar, riscați să deteriorați aparatul.*
*5 *Întrerupeți legătura dintre firele difuzoarelor din spate și conectorul ISO al autovehiculului și conectați firele la amplificator.*